

Hong Kong Inter-School Choral Festival (HKICF) 2027

香港校際合唱節2027

Teachers' Choir

老師合唱團

Rules and Regulations 規則和條例

1. General Rules 一般條例

- 1.1. By registering to participate in the Teachers' Choir, the participant acknowledges that he/she has thoroughly reviewed all rules and regulations related to the Teachers' Choir and agrees to strictly adhere to them.

凡報名一經採納，即表示參加者已細閱老師合唱團的相關條款和細則，並同意受其約束。

- 1.2. Emails to participants, notices, and procedures pertaining to the Teachers' Choir published on HKICF ("the Organiser")'s website and/or social media platforms form part of the Teachers' Choir's rules and regulations.

凡經由香港校際合唱節(下稱本機構)發出之電子郵件、機構網站及/或社交媒體平台上發布的相關通知和程序，均視為老師合唱團的規則和條例的一部分。

- 1.3. The Organiser reserves the right to modify the Teachers' Choir rules and regulations from time to time. All such changes, along with all Teachers' Choir-related notices, will be published on the Organiser's website and/or social media platforms.

本機構保留不時修改老師合唱團的規則及條例的權利。所有此類變更以及相關通知將在本機構網站及/或社交媒體平台上發布。

2. Registration 報名

- 2.1. The Teachers' Choir consists of two distinct groups: the Teachers' Choir and the Teachers' Chamber Choir. Participants are required to indicate their preferred group during the registration process.

老師合唱團分為兩個組別：老師合唱團及老師室樂合唱團。參加者須於報名時註明欲參加之組別。



- 2.2. Due to limited choir vacancies, applicants interested in joining the Teachers' Chamber Choir must successfully pass an audition. Registration for the Teachers' Choir, on the other hand, operates on a first-come, first-served basis.

合唱團名額有限。老師室樂合唱團申請者須通過遴選方可參加；老師合唱團報名則採用先到先得原則，額滿即止。

- 2.3. Audition results for the Teachers' Chamber Choir are jointly determined by the choir conductor and the Artistic Director of the Organiser. In the event of any concerns or disputes in regards to the results, applicants are encouraged to submit an appeal letter to the Organiser within a 14-day period following the release of results.

遴選結果由合唱團指揮及合唱節藝術總監共同決定。申請者如有異議，須透過正式信函或電郵於公布結果後 14 日內向本機構提出。本機構將保留最終決定權。

- 2.4. Applicants must complete the online payment process through the registration platform to secure their place in the Teachers' Choir.

申請者須於報名時完成網上付款，方可確保老師合唱團名額。

- 2.5. If the applicant is not selected for the Teachers' Chamber Choir, they will automatically become a member of the Teachers' Choir. The Organiser will arrange a refund for the fee difference at a later time.

如申請者未能入選老師室樂合唱團，會自動成為老師合唱團成員。主辦方會於稍後時間安排退還報名費差價。

3. **Venue Rules** 場地規則

- 3.1. All participants must adhere to the venue rules imposed by the venue.

所有參加者和觀眾必須遵守場所之規則。

- 3.2. The event assistant reserves the right to finalise seating arrangements according to the restrictions imposed by the venue or the situation.

本機構職員保留根據場地限制而安排座位的最終權利。



- 3.3. Participants who cause nuisance during the rehearsals will be asked to leave.

參加者如在場地造成滋擾，將會被請離開。

- 3.4. The Organiser is the sole authorised photographer at the venue. Unless otherwise permitted, audio or video recording of any part of the rehearsals is prohibited. Violators will be asked to leave the venue.

本機構是該場館的唯一授權攝影單位。除非另獲許可，否則任何人不得對排練過程進行攝影、錄音或錄像。違規者將被請離場。

- 3.5. All attendees of the Teachers' Choir are responsible for their own personal belongings. The Organiser is not responsible for the damage or loss of any personal items.

所有參加者應自行看管個人財物。任何損失本機構概不負責。

- 3.6. Public parking space will not be provided at any venue.

所有場地均不提供車位。

4. Copyright of Sheet Music 樂譜版權

- 4.1. As per the copyright clearance secured for all sheet music included in the songbook for the use of the Teachers' Choir, participants are advised that it is unlawful to utilise the songbook for any purposes beyond its intended use, i.e. for rehearsals / performances with the Teachers' Choir, and personal practice. Unauthorized actions that infringe copyright, such as the reproduction of sheet music or using contents of the songbook in public performance with other choirs without the consent of the copyright holder, are strictly prohibited.

每位參加者將會收到一本歌書。歌書僅應作老師合唱團之排練 / 演出、及個人練習。參加者不得擅自使用歌書內的樂譜作其它公開用途、複印、或傳播。

5. Miscellaneous 雜項

- 5.1. For matters not covered by these rules, a final decision in accordance with the spirit of these rules will be made by the Organiser.

本機構擁有對合唱節規則未盡事宜的最終詮釋權。



- 5.2. In the case of class suspension due to adverse weather conditions or infectious diseases, rehearsals may be cancelled and there will not be any rescheduling. The Organiser will not make any further announcement regarding such cancelled session(s).

若教育局因惡劣天氣、傳染病或其它原因宣布停課，所有合唱團活動亦需取消。本機構不會重新安排被取消的活動，亦不會就取消的排練及演出事宜作進一步公告。

- 5.3. The Organiser will not provide refunds under any circumstance.

本機構在任何情況下均不會提供退款。

- 5.4. The Organiser reserves the right to prohibit particular individuals or groups from participating in rehearsal under public health concerns.

基於公共衛生考量，本機構將保留酌情權，可禁止任何個人或團體參加排練、演出及相關活動。

- 5.5. Photos and videos of the Teachers' Choir may be published on relevant websites, social media platforms, or printed materials for publicity purposes. The Organiser will not need to inform participants in advance or pay any related fees.

本機構可發布參加者參與老師合唱團的活動照片、錄像及影音資料於互聯網、社交媒體平台及印刷品，並使用相關內容進行宣傳。本機構無需事先通知參加者或為此舉支付任何費用。

- 5.6. The Hong Kong Virtuoso Chorus holds all rights of any photography, video and audio recording relevant to the Teachers' Choir.

所有與老師合唱團相關之攝影、錄像和錄音的權利均歸香港合唱新力量所有。

- 5.7. The Organiser reserves the right to:

- Change the schedule, content and instructor of rehearsals and performances without further notice;
- Amend the above terms and conditions anytime without further notice. In the case of disputes, the Organiser reserves the right to make the final decision.

本機構保留以下權利：



- 更改排練及演出最終的日期、時間、內容和導師之權利；
- 隨時修改上述條款和條件之權利，而無需諮詢參加者。如有爭議，本機構保留最終決定權。

6. **Enquiries and Comments 意見及查詢**

- 6.1. Enquiries, complaints or comments must be made in writing by the participant for registration, submitted to the Organiser (email: artistic@hkvchorus.org) on or before the date of the final rehearsal session.

任何意見及查詢必須由參加者以書面形式提出，並於最後一次練習或之前提交至本機構（電郵地址：artistic@hkvchorus.org）。

- 6.2. These inquiries, complaints or comments will be dealt with after the conclusion of all rehearsals. The respective teacher will receive a response in writing and will be informed of the follow-up result, if any applies.

任何意見及查詢將於合唱團的最後一次練習結束後處理。相關老師將會收到書面回覆並知悉跟進結果。

- 6.3. The letter to be submitted (containing the inquiries, complaints or comments) must include the following:

- (1) Signature of the school principal or teacher-in-charge; and
- (2) Official school stamp.

意見及查詢信件必須包括以下內容：

- (1) 具有校長或負責教師簽署；
- (2) 顯示學校正式印章。

- 6.4. Response will not be given to forms of communication that fail to comply with the required format. The Organiser will not respond to any complaints made through alternative means.

如若來函不符合上述格式將不予回覆。本機構不會對任何以其他方式提出的意見及查詢做出回應。